

# CARUSO

:: CILINDRI CLACKS ::

CALZATURE FINISSIME  
PER UOMINI E SIGNORE

Cercatele nella Casa



Vasco Farinello & Comp.

CASELLA, 386

TELEFONO, 3748 — Central



# IL PASQUINO COLONIALE

Telefono, 2741  
(Central)

« Col tempo e con la paglia maturano le nespole... »

Abbonamento annuo . . . . . Rs. 10\$000  
Un semestre . . . . . 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :  
Rua 15 Novembro, 52 (2.º andar) - Caixa, 927

Anno X

São Paulo, 8 Settembre 1917

Num. 524

Il «PASQUINO» è stampato nello Stab. Tipogr. «O Pensamento» — Rua Rodrigo Silva, N. 40

## LA SITUAZIONE - Il colossale sforzo dell'Italia .



ANDAR PRAT.  
EST. N.º de ORD.

L'ALPINO — Ho già capito! Tutto il peso della guerra lo debbo sopportare io! Fortuna che le spalle sono buone!...



## INTERESSANTE CATALOGO

ILLUSTRATO

di forniture ed Utensili per  
Orologiai - Orefici - Incisori,  
e Ottici

Uscirà il 1.º Settembre, 1917,  
pubblicato da :: :: :: :: ::

**Carlo Masetti & C.**

Ladeira S. Ephigenia, N. 1 e 3  
Cassetta Postale, 291  
S. PAULO

ai quali dovranno essere in-  
viate le richieste

La maggiore Casa del genere  
:: FONDATA NEL 1890 ::

## Ai signori industriali

Fabbricanti di Tessuti, Calzette  
e Maglierie per

### Tingere e Candeggiare

Rivolgersi alla «Industria de Fiação e Tintoria» in Rua Barão de Iguape, numero 131, dove potranno essere ben serviti ed a PREZZI RIDOTTISSIMI. Non temono concorrenza, sia per l'abilità del CHIMICO TINTORE, sia per il grande «stock» di aniline da poco arrivato — Provare per credere.

TELEFONO, 2373 - (Central)

## Scrivitoio Commerciale

RUA BOA VISTA

(Galeria de Crystal) Sala, n. 18

Si occupa di compra e vendita di generi del paese, effettuando le transazioni a contanti. — Si incombe di rappresentare fabbriche nazionali e straniere, di svincoli nella dogana di Santos, e vendita di case, mediante modica :: :: commissione :: :: ::

A. TRACANELLA

## Casse "Registradoras," e Macchine da scrivere

usate, in perfetto stato, di ogni marca e ogni prezzo, vende a ottime condizioni la conosciutissima Casa :: :: :: :: ::

FRATELLI DEL GUERRA

RUA FLORENCIO DE ABREU, 129-131 — S. PAULO

## "Farelo,, puro di "Trigo,,

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento.

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

## "Moinho Santista,,

RUA S. BENTO, 61-A - S. PAULO

## Scuola di Taglio per Sarti

"ARTE E LABOR,,

Insegnasi l'arte del Taglio garantendo i migliori risultati

Prezzo d'insegnamento per il corso completo da uomo o da signora, Rs. 200\$000, pagabili anche a rate.

SCUOLA DIURNA E SERALE

S. PAULO — N. 5, Largo da Sé, 2.º p. — S. PAULO

Antonio Jannino, Direttore



## FALDINI con 500 metri

In tutte le Case che hanno viaggiatori

NON ESSENDOCI LA MARCA NEL  
— FALDINO —

Ritornatele  
AL VOSTRO  
FORNITORE

## Vincenzo Giordano & C.

Importazione diretta di generi alimentari  
esteri e nazionali

Unici ed esclusivi concessionari della insuperabile MARCA di

### Burro Internazionale

(Produzione dello Stato di Minas)

S. PAULO — Deposito Rua S. João, 389 — S. PAULO

Si accettano qualunque richieste di commestibili  
per TELEFONO, 2749 - (Centrale)

ARTICOLI FINISSIMI — PREZZI RIDOTTISSIMI  
NEI MERCATI LIBERI - BARACCA, N. 131

## BICICLETTE!

E' sempre pronto a disposizione dei Signori Clienti importanti «stock», di merce arrivata di recente: BICICLETTE delle primarie marche — Accessori svariatissimi di questo articolo

Chiedere Cataloghi a Michele Chiara e Fratello

Casa Principale: RUA GENERAL OZORIO, 25 - Telefono, 2117

Unica Filiale: RUA VERGUEIRO, 8

## Aos Lavradores

Não é reclame; é a expressão da verdade

### ENGENHO STAMATO

Para moagem de canna, o mais moderno, mais simples e mais economico até hoje conhecido.

Cinco cylindros, sem engrenagens, com salva-guarda para evitar desastres. Já foi adquirido por milhares de fazendeiros que attestam a grande utilidade desta importante machina, privilegiada e premiada nas Exposições de S. Luiz, Rio de Janeiro, Milão, Turim e Bruxellas.

**Economia e resistencia garantidas**

Enviam-se informações e catalogos a pedido dos interessados.

Inventor e fabricante:

**RAPHAEL STAMATO**

Fundição e Mechanica:

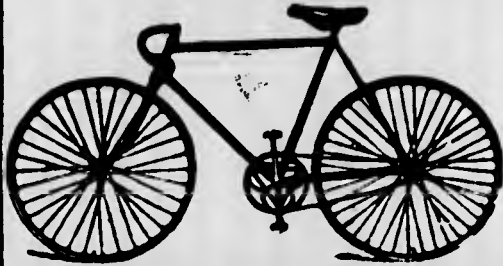
Rua Santa Rosa

Escritorio:

Rua do Gazometro, 17

Caixa Postal, 429 - S. PAULO

## Pneumatici per automobili "Good Year,"



Grande stock di **Biciclette** delle migliori mar-

che straniere e di propria fabbricazione

OFFICINA MECCANICA

per riparazioni di Biciclette e Motociclette

Casa **LUIZ CALOI**

MATRICE - Rua Barão de Itapetininga, N. 11

FILIALE - Avenida Rangel Pestana, N. 108

## Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.

Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio - Saponi e nuove industrie lucrose.

Per famiglia - Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro - Non occorrono apparecchi speciali. - Catalogo gratis - OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. PAULO - Telefono n. 2958.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

## GAETANO VAGLIENGO

Restaurant nella

Stazione della Luce

Appaltatore del Vagons-Restaurant del treno São Paulo Santos

Vendita al dettaglio del migliori generi di pizzeria e di drogheria - seccos e molhados - e deposito dell'ottimo burro

marca **Trevo**

Dolci, Confetture, Cioccolato

Servizio completo di latte, caffè e latte, thé e cioccolato

## IL SOLE NASCE PER TUTTI

Casa importatrice di minuzette, Cancelleria, Chinaglieria, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzole, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.

La migliore e più grande Casa assortita di minuzette.

**P. De Ranieri**

R. FL. DE ABREU, 158-A, 158-B

Telefono, 710 - (Central)

Vicino alla Staz. della Luce

## Casa Tramontano

Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio  
Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

### Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

## CASA SPARTACO

RUA VICTORIA, 170 - TELEFONO, 27-67 - (Cidade)

TAILLEUR POUR DAMES

Specialità in tailleurs classici e amazonas - Si fanno tailleurs fantasia e manteaux

**SPARTACO GHIROTTI & CIA**

## Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e Bibite di ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio.

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO, N. 14 - S. PAULO

TELEFONO, 2382 - (Central) - TELEFONO, 2382

## Premiata Fabbrica di Bigliardi

SAVERIO BLOIS

Rua Dos Gusmões, 49 - Telefono 1894 - S. PAULO



Completo assortimento di articoli ed accessori congeneri

- Eleganza e Massimo buon mercato -



## Casa MURANO

32 RUA MARECHIAL DEODORO 32  
Casella, 865 - Telefono, 622  
S. PAULO

Il maggior assortimento della Capitale  
in Armoniche di Castelfidardo

da 2 fino a 36 bassi

MANDOLINI - VIOLINI - CHITARRE  
- VIOLAS - CAVAQUINHOS

CORDE NAPOLETANE  
DISCHI E GRAMMOFONI

Chiedere cataloghi e prezzi

## Casa Giordano

Avenida Brigad. Luz Antonio, 53 - S. Paulo  
TELEFONO, 4196

Restaurant à la carte - Pizze, sfogliatelle e dolci alla napoletana

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics  
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici

## Grande e premiata fabbrica di STRUMENTI MUSICALI

in metallo e in legno

di PEDRO WEINGRILL e FILHOS

Casa italiana

Officina di riparazioni

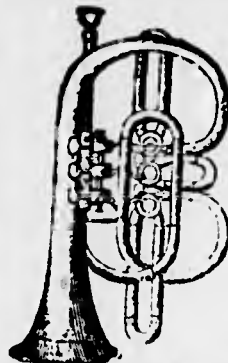
Assortimento completo di accessori

Cataloghi gratis a richiesta

Grande stock di CHITARRE DI BARCELONA, legittime

Rua Brigadelro Tobias, 102-A  
(Stabile proprie)

TELEFONO, 5177



# Vermouth e Chinato MARTINI & ROSSI

Imitato sempre! Superato mai!

Unici concessionari: **J. B. Scuracchio & C.**

==== **S. PAULO -- Rua 25 de Março, N. 105** ====

**American**  
Aperitivo  
di moda

==== **Club**



## AL MEDICO dei pianoforti

Officina di fiducia per  
le riparazioni e ri-  
forme di pianoforti.

Accordatura 10S

Richieste per Telefono:

**Raffaele Merzani** — CIDADE. 2262 —

Officine RUA TUPY, 59 e 59-A (Stabile proprio)

Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione

IMPORTAZIONE DIRETTA dei migliori pianoforti stra-  
nieri. Condizioni e prezzi ridottissimi, senza eguali.

## Consultazioni legali popolari a Rs. 10\$000

dai tutti i giorni feriali: dalle ore 5 alle 7 po-  
meridiane e la domenica: dalle ore 9 antime-  
ridiane alle 12, nella sua residenza: Pirati-  
tinga, 25

**l'avv. dott. LUIGI RICCI**

segretario della Camera Italiana di Commer-  
cio ed Arti e professore di: Diritto Civile,  
Diritto Commerciale, Economia Politica e Scien-  
za delle Finanze presso l'Istituto Medio « Dan-  
te Alighieri ».

Risponde per iscritto a consultazioni -- su  
qualunque questione di diritto -- che gli ven-  
gano fatte dall'interno, previo pagamento di  
reis 10\$000.

Corrispondenza: Casella Postale n. 1236.

## MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed  
altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbrica-  
zione e importate. - Prezzi ridotti.

## Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

Agenti generali nel Brasile dei rinomati  
Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita dei pro-  
dotti della Compagnia SILEX e Paulista de  
«Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica  
a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici  
L. Queiroz.

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo

## “Libreria Italiana, di MAROTTA & C.ia

COMMISSIONI -- CONSEGNE -- RAPPRESENTANZE

Completo assortimento di opere classiche, artistiche e  
scientifiche -- Manuali pratici -- Testi scolastici, per  
ogni ramo di insegnamento -- Dizionari, Lessici e ma-  
nuali di conversazione in tutte le lingue: : : : :

Ricca collezione di romanzi dei più celebri autori  
Illustrati ed economici

Cartoleria, Oggetti scolastici e di Cancelleria

RUA FLORENCIO DE ABREU N. 1 -- Caixa. R -- S. PAULO

## CASA ROCCO

Casa di gioie, orologi e pietre  
preziose.

Casa Matrice: Rua General  
Carneiro, 85 - Telef. 3800.

Succursale. Rua Mauà, n. 95  
- Telefono, 2950.

Caixa postal, 1181 - S. Paulo

## TAPPEZZERIA

DI

José Ghilardi

Rua Barão Itapetininga, 71

Telefono 2191 -- S. PAULO

SPECIALITA' IN

TAPPEZZERIA DI CUIOIO

Lavori perfettissimi

al massimo buon mercato

# Fernet-Branca



**La revisione**

— Pare impossibile che il governo non ne faccia mai una diritta! Neanche si fosse proposto di demolire a colpi di piccone il patriottismo della colonia italiana del Brasile!

— Cos'è successo? E' cascato il mondo?

— Ma caro lei! Non mi faccia il nescil! Se erede di prendermi in giro in questo momento in cui rappresento lo sdegno della collettività, o per lo meno di una buona parte di essa, si sbaglia. Io sono qui per formulare una grave, una gravissima protesta e per lanciare un grido d'allarme nella speranza d'arrivare in tempo.

— Formuli pure e lanci pure quel che vuole. Sono tutt'orecchi per ascoltarla.

— Non può negare, signor console, che in fatto d'entusiasmi la colonia si trovava adesso ad attraversare un periodo floridissimo. Da una parte la gloriosa offensiva di Cadorna, dall'altra la speranza che, raggiunti i nostri obiettivi, la pace non sia tanto lontana, hanno dato impulso a tutti i sentimenti generosi della collettività. Se il governo avesse avuto la geniale idea di lanciare adesso un altro prestito di guerra, solo in S. Paolo si poteva calcolare su un cento o duecento milioni.

— O grosse, o niente!

— Come dice?

— Nulla. Nulla.

— Ho paura che lei voglia prendermi in giro. Già mi ero accorto che il suo contegno era un po' sospetto: altero *de mais*. E non me ne sono accorto solo io. In colonia si comincia a mormorare. Quelle sue lettere a proposito della faccenda dell'Ospedale sono state una brusca rivelazione! Si è avuto l'impressione che Ella voglia fare un po' troppo con la sua testa e si collochi un po' troppo in alto, un po' troppo al di fuori dell'ambiente solito...

Sarà — si dice — questo, per caso, un console che vuol fare sul serio con la sua testa? che non dà importanza a nessuno, ai rigar dritti tutti e si stropicia di tutti?

— E se così fosse?

— Consulti la Sibilla, magari quella della *Piccola Posta del Fanfulla*, e vedrà quali nere profezie salteranno fuori.

Ma intanto con questa parentesi siamo usciti dal seminato. A me premeva semplicemente farle le rimozioni più forti per l'ultima, assurda, balorda decisione del governo che viene a buttare dell'acqua fredda sui più caldi, sui più generosi, sui più begli entusiasmi della colonia.

— Ma infine si può sapere a che cosa allude?

— Perdinci, non l'ha ancora indovinato? E cosa ci può essere di capace di smorzare gli entusiasmi patriottici della collettività? Una cosa sola: l'obbligo di partire. E' quello che si minaccia di fare a tanta brava gente con la revisione generale dei riformati e la riduzione ai minimi termini delle cause che danno diritto alla riforma.

Al suo predecessore — Dio se l'abbia in gloria — io ho spiegato molte volte che, per l'influenza del clima tropicale, il patriottismo di qui è un po' diverso di quello di laggiù.

Laggiù si grida « Evviva! » e si va al fronte, o magari si va al fronte senza neanche perdere il tempo a gridare « Evviva! ». Qui, invece, quando si è gridato « Evviva! », se ne ha abbastanza e la coscienza è tranquilla per il dovere compiuto.

Viene il governo a dire che ciò non basta? E' più che naturale che si produca una certa reazione contro il governo stesso e che il patriottismo riceva, per ragion diretta, un grave colpo.

— Sicché, concludendo?

— Concludendo le dirò che la conferma della revisione con la limitazione delle cause di riforma, ha prodotto, com'era da attendersi, la più brutta impressione fra la colonia e che è urgente, urgentissimo, straurgentissimo — come direbbe Poei — telegrafare a Roma affinché siano sospesi gli effetti del decreto nei riguardi degli italiani del Brasile, e siano severamente puniti gli autori del medesimo ed i tipografi della *Gazzetta Ufficiale* che l'hanno composto.

— Solo?

— Per adesso, tanto per calmare l'opinione pubblica eccitata e quei dieci o quindicimila ottimi giovani che essendo stati riformati col vecchio regolamento, s'erano già messi il cuore in pace ed avevano perfino comperata la medaglia da 28000 del Sottocomitato della Consolazione per compiere intero il loro dovere.

Ma è urgente stabilire una misura ancora più radicale, se non si vogliono compromettere iniziative future: sarà bene cioè dichiarare senz'altro inabili in massa tutti gli italiani del Brasile oppure esonerarli tutti, ritenendoli utili alla propaganda commerciale.

Solo così non scemeranno gli entusiasmi ed il governo potrà continuare a contare sulla colonia di S. Paolo e dell'interiore per i prestiti e per qualsiasi altra cosa.

Posso contare che Ella telegraferà subito in questo senso a Roma?

— ... Non c'è bisogno! A Roma vi conoscono anche troppo bene!...

II. TORSOLI

**«Impressioni di carcere», di A. Trippa**  
376 pagine con illustrazioni  
Prezzo: Rs. 58000

**NOTIZIE... SENSAZIONALI**

I lettori sono pregati di prendere subito le necessarie precauzioni, tenendo a portata di mano il telefono per chiamare il dottore ai primi sintomi di... vertigine, per le seguenti ragioni:

1. — Il XX Settembre uscirà il NUMERO STRAORDINARIO che abbiamo annunciato e che contribuirà enormemente ad abbattere gli austro-tedeschi, d'accordo col programma e coi piani del generalissimo Cadorna.

2. — Nello stesso giorno il PASQUINO uscirà in nuova veste tipografica, assai più elegante dell'attuale e con materiale d'annunzi sceltissimo.

La nostra Amministrazione ha stipulato a questo scopo un contratto con l'Impresa Tipografica O Pensamento, che finora ci eseguiva sob il lavoro di stampa. La detta Impresa che dispone di un materiale rarissimo e nuovissimo s'incaricherà, d'ora in avanti, anche della composizione del nostro giornale, il che è garanzia di un lavoro ottimo, sotto ogni punto di vista.

Le pagine d'annunzi acquisteranno una fisionomia nuova e lo reclame vi avrà maggior risalto. Finora abbiamo dovuto lottare con mille difficoltà in causa della scarsità dei tipi fantasia della nostra tipografia.

Il maggior risalto che avrà la reclame, verrà così a compensare la riduzione dello spazio che abbiamo dovuto introdurre, costretti dal rincaro enorme e sempre crescente della carta e della mano d'opera.

Anche così ribotti gli annunzi corrispondono ad una tariffa assai mite, in confronto della enorme diffusione del PASQUINO, diffusione che nessun giornale e nessuna rivista settimanale ha, e che molti quotidiani si augurerebbero d'avere.

Speriamo perciò che gli annunzianti continueranno la loro pubblicità con ostente la riduzione dello spazio.

Chi desiderasse mantenere lo spazio in prima, aumentando il prezzo in relazione, non ha che da avvisarci.

**Il telefono del PASQUINO**  
porta il numero 2-74-1 (Central)

**Il Sovrano depurativo del sangue**

**Sciroppo Pagliano**

del Prof. Girolamo Pagliano di Firenze

**Tutte le etichette** originali e quelle indicanti come concessionario esclusivo per Brasile **Emilio Ajroldi** sono state depositate e registrate, quindi **DIFFIDARE** e **RIFIUTARE** qualsiasi altra confezione che sarà considerata contraffatta e si procederà contro gli infrattori a termine di legge.

## I giornalisti coloniali e la revisione



Il CONSOLE (piano al medico. — E' un destino! Tutti scartini! Ma non fa niente, li faccia abili lo stesso. Mentre attendiamo la liberazione di Trento e di Trieste cominciamo noi col... liberare la colonia.

## L'affare del prete

Poteva il *Pasquino* restare dietro al *Fanfulla* in questa circostanza?

Se il *Fanfulla* ha intervistato il prete, il *Pasquino* doveva per lo meno intervistarne due: se il *Fanfulla* ha intervistato la sedotta, il *Pasquino* doveva per lo meno intervistarne una dozzina.

Così abbiamo fatto. Per economia di spazio però pubblichiamo solo due interviste.

All'Ospedale dove è ricoverato per le ferite riportate in conseguenza del noto infornito sulla... lavoro, abbiamo potuto parlare col reverendo di Sant'Anaro.

E' la creatura più innocente che sia mai venuta al mondo!

Ce lo ha assicurato anche una suora che l'assiste. Da quando è entrato nell'Ospedale non ha sedotto nessuno e nessuno è rimasto incinto!

Il prete attribuisce il fatto ai nemici della religione. E' tutta una montatura per abbatte-re il cristianesimo e per *desmondalzar* il papa nel momento in cui sono dismesse le sue proposte di pace.

Don Zicardi non si è limitato a fare di-

chiarazioni vaghe, ha indicato anche i nomi dei congiurati.

Dapprima ci ha dichiarato d'essere convinto che sia stato Oreste Ristori a suggestionare la ragazza, e quando gli abbiamo fatto osservare che Oreste Ristori si trova lontano dal Brasile, per... affari di commercio, da più di nove mesi, ci ha detto che allora sarà stato Teodoro Monicelli, con l'aiuto di Gigi Damiani, messi d'accordo per la circostanza.

Don Zicardi ritiene che la gravidanza non vi sia. Probabilmente la ragazza, che ci vede poco, avrà urtato contro lo spigolo di una tavola, ed avrà levato molta acqua, se pure non le sarà venuto un tumore.

Ammissa l'ipotesi — per lui assurda — di una reale gravidanza, Don Zicardi ne conclude che bisogna vedere in questo fatto il dito — o qualche cos'altro — di Dio, il quale giustamente impressionato per la grande mortalità di uomini che si verifica nei campi di battaglia, deve avere incaricato lo Spirito Santo di rimuovere il miracolo compiuto nell'antichità con la Vergine Maria.

Quanto ai sonetti di squisita fattura letteraria, Don Zicardi ha detto che egli soffre di sonnambulismo e che preso, dal sonno anormale, molte volte agita i piedi e scrive poi medesimi senza accorgersene.

E' ben possibile che in uno di quei momenti si sia ispirato a Giuseppe Cavaliere ed abbia fatto dei sonetti, senza volerlo.

Mentre ci licenziavamo da lui, soddisfatti per tutte queste belle scoperte, egli ci aggiunse:

— In ogni caso io confido nell'aiuto di Dio e soprattutto in quello dell'Arrivescevo. Se ci si mette lui non solo io sarò proclamato innocente, ma la gravidanza invece che

procedere, andrà, a poco a poco indietro e scomparirà del tutto. E la ragazza ritornerà verginella come la natura la fece.

\*\*

Usciti dall'Ospedale prendemmo anche noi il nostro bravo bond di Sant'Anaro, come un qualunque reporter del *Fanfulla*. Come il medesimo non staremo nemmeno noi a descrivere la nuova linea, con i campi vecchi che attraversa e le casette civettine che... gorgheggiano qua e là fra il verde cupo-chiaro della valle sterminata.

Basterà dire che ci trovammo in breve con 700 reis di meno in tasca e davanti alla infelice sedotta, la quale se ne stava in compagnia di altre ragazzine, tutte figlie di Maria, alle quali forse insegnava il catechismo.

Quando fu informata dello scopo della nostra visita ci disse che non poteva parlare, perché il Dott. Acacio Nogueira l'aveva avvisata che dei giornalisti c'è poco da fidarsi e che, quando entrano in casa, è meglio chiudere tutti i cassetti e chiamare le guardie.

Ma poi, guardandosi il ventre, disse:

— Pur troppo però questo parla anche per me. E si decise a raccontare.

Fu lui, proprio lui, l'infame scultore! La poverina non sapeva niente, non capiva niente! Credette che le pratiche rosse fra lei e lui, fossero pratiche religiose, destinate ad aprire la via del paradiso e vi si abbandonava con estasi. Ma invece della via del paradiso, si aprì qualche altra via e s'infilò l'avenida dell'inferno.

Quando mi accorsi — soggiunse — che fra breve in paradiso non ci sarei andata sola e che stava per venir fuori qualcun altro, l'infame seduttore mi disse che era l'angelo-guida che mi manlavava il cielo!

Mio padre però non la intese rosi e cercò di obbligarlo il mio poeta a fare la coda del sonetto ed a condarmi, con laccio indissolubile, in paradiso con lui.

Il resto è noto. Don Zicardi negò, lo confermai, mio padre agì ed adesso sono qui che aspetto, oltre che un lieve evento, parecchi altri eventi.

Come crede lei che andrà a finire questa storia?

Interpellati così a bruciapelo, chiedemmo mezz'ora di tempo per meditare, quindi rispondemmo:

— Anzitutto la storia andrà a finire in mano alla levatrice. Poi bisogna vedere che tempo farà; se nuvole o sereno.

La cosa più probabile è — perché a questo mondo c'è una giustizia vendicatrice — che i giornali fra qualche giorno si dimentichino della faccenda e non ne parlino più. Don Zicardi non avrà nessuna noia, perché l'arrescevo ci si è messo di mezzo. Si dichiarerà l'arena infondata e per il povero padre che ha creduto utile di lavare nel sangue l'onore offeso, non sarà improbabile una condanna a 30 anni di galera per... tentativo di morte a scopo di furto!...

Questa è la società moderna...

## Le trovate del pirata:

IL COMANDANTE TEDESCO — Inalbrando questa falsa bandiera, quel bastimento avrà la dolce illusione di essere affondato da amici. Eppoi, dicono, che non siamo umanitari!

## L'Istituto Basile

diretto dal prof. L. BASILE, col titolo di professore del Ginnasio di S. Paolo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1908, è l'unico Istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari, — Interni, esteri e seminterni. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. Rua do Seminario, n. 13.  
N. B. - Quest'Istituto non è sotto la protezione della Dante.

## CRONOMETRO «PARAGON»

Il miglior orologio da tasca  
in oro, in argento, in nickel  
In vendita presso:

Pastore Irmãos  
RUA GENERAL CARNEIRO, N. 79

L'occupazione di Riga



Il RUSSO — Prego, si accomodi! Per toglierle ogni disturbo me ne vado...

in una svalorizzazione di quello sforzo colossale che sta sostenendo.

La caduta di Riga significa la morte militare della Russia, la fuga vergognosa davanti al nemico, l'abbandono totale del campo della lotta. Essa significa che la Germania e l'Austria siere ormai di non incontrare più resistenza, possono riversare sul nostro fronte, tranquillamente, tutte le riserve disponibili: essa significa che i sacrifici e le inaudite imprese recenti dell'esercito italiano dovranno ancora essere rinnovate e superate.

Le spalle dell'esercito italiano sono ben forti per sopportare tranquillamente la nuova fase della guerra, ma non per questo si deve consentire che i suoi sforzi siano sminuiti di valore.

E non dare nessuna importanza alla caduta di Riga e presentarla anzi come una cosa prevista ed attesa senza sgomento alcuno, è precisamente voler togliere, in modo indiretto, gran parte dell'importanza che la nostra guerra è destinata ad avere per immediata ripercussione di questi fatti!

IL VICE

Indirizzi utile.

In questi tempi di non liete condizioni economiche e di deperimento dei mercati alimentari, che non ricevono più merci d'oltre oceano, causa il divieto d'esportazione, e debito di coscienza mettere in guardia il cibo e l'incita da ogni sfacciatata falsificazione ed indirizzarlo — pro bono pacis — in RUA VPIRANGA, 67, dove si possono gustare le recondite dolcezze d'una sfogliatella, le celestiali dolcezze d'una pizza « calice » e « aregana » e le soavi ebbrezze d'un piatto di vermicelli « c'a pummarola ».

Dal Fotografo.

— Di fronte o di profilo?  
 — Di fronte; faccia in modo, però, che si vedano bene le falde del mio « frac »...  
 — ....?  
 — Sì, che si vedano bene, perché è uscito or ora dalla TINTURARIA COMMERCIAL, che ci ha messo tutto l'impegno nello smacchiarlo e stirarlo. Sarebbe quindi un affronto al bravo Solimè se il non far « saltare » anche la perfezione del suo lavoro e l'abilità di TINTURFRO insuperabile.

Lieta ricorrenza.

La settimana scorsa, ha festeggiato il proprio onomastico, la gentile signora Rosina Amoroso, consorte del signor Tommaso Amoroso.  
 Ebbe luogo, per l'occasione, una riunione intima, a cui intervennero moltissimi parenti e amiche della festeggiata, alla quale vennero offerti molti e ricchi doni.  
 Insieme a tanti altri, vadano — benché tardi — anche i nostri migliori auguri.

FORBICI e LANCETTE

Riga è caduta in mano ai tedeschi: la flotta russa sta per essere bloccata. Pietrogrado è minacciato; una gran parte della Russia resta tagliata fuori da ogni comunicazione... Niente di grave, nulla assolutamente di pericoloso per gli alleati!

A leggere i comunicati inglesi ed i commenti dei giornali di Londra, quasi quasi c'è da rallegrarsi di questo successo dei tedeschi. E' un peccato anzi che la cosa non sia avvenuta prima. In ogni caso poi l'avvenimento era previsto, atteso di giorno in giorno e gli animi quindi ben preparati a riceverlo!!!

... E' la solita storia, il solito « cliché », fatto, sono le solite frasi rassicuratrici che hanno sempre tenuto dietro a qualche insuccesso militare degli alleati od a qualche smacco diplomatico.

Così è avvenuto per l'insuccesso della spedizione dei Dardanelli, così per l'entrata della Bulgaria in guerra, così per il massacro della Serbia e del Montenegro, così per la liquidazione disastrosa della Rumania, così per le recentissime ritirate... strategiche di tutto il fronte russo.

Noi arriveremo probabilmente a veder liquidata anche buona parte della Russia, o per lo meno a vederla definitivamente eliminata come fattore militare, ascoltando sempre i commenti ottimisti dei giornali inglesi e del loro governo, che si sforzeranno a persuadere il mondo che lo schiarimento della Russia è necessario al trionfo dell'Intesa!

E si che sono abbastanza recenti tutte le affermazioni in contrario!

Quando i tedeschi manifestarono i primi movimenti di preparazione contro Riga, questa piazza forte era, nei giornali inglesi, assolutamente inespugnabile. Contro di essa invano si sarebbero spinte le audate nemiche; sotto le sue fortificazioni sarebbero stati annientati uno dopo l'altro tutti i tentativi.

Riga era troppo necessaria alla Russia, per mantenerne vivi i traffici e per assicu-

rare l'azione della flotta. Riga non sarebbe stata mai e poi mai tedesca!

La guerra ha fatalmente le sue sorprese e sorpresa maggiore non poteva esservi della disorganizzazione completa assoluta della Russia dopo la rivoluzione.

E nessuno potrà far torto agli alleati di quello che è avvenuto. Ma non per questo si deve — in un'opera assidua di incrinamento generale — tentare d'invertire il significato delle cose.

La caduta di Riga è un colpo non piacevole per gli alleati, altro che un avvenimento di secondaria importanza!

L'Italia che sta sopportando in questo momento, da sola, tutto il peso umano della guerra, non può consentire che si svalorizzino gli avvenimenti, perché ciò ridonderebbe

La risposta negativa di Wilson al papa



e le... ripercussioni

## La revisione dei riformati



Il tragico effetto della notizia in colonia

## La grande "kermesse,"

## Le liste dei doni

Il *Fanfulla* ha fatto una affermazione falsa e imprudente a proposito della Kermesse che il Sotto-comitato della Consolazione sta organizzando allo scopo di rinsanguinare le casse smunte del Comitato Pro-Patria. Quel giornale ha detto che la sottoscrizione dei doni non procede con quella... alacrità ed in quelle proporzioni che era lecito sperare.

Abbiamo voluto sentire in proposito l'autorevole parere di Don Ciccio, che si è messo alla testa dei raccoglitori di doni, senza preoccuparsi del pericolo che si corre oggi a chiedere qualche cosa ai patrioti della colonia.

Egli ha cominciato col dire che non aveva letto gli apprezzamenti del *Fanfulla*, per la semplice ragione che di giornali coloniali legge solo il *Pasquino* ed anche questo ha ripreso a leggerlo solo da poche settimane. Ci ha aggiunto che l'informazione del *Fanfulla* è tanto vera quanto sono veri i telegrammi del *Piccolo*, ma che non è il caso di meravigliarsi, perché il pubblico sa già che l'organone dice sempre delle bugie e che se qualche volta dice la verità, è perché Serpieri si sbaglia.

Per mostrarci infine che la sottoscrizione dei doni va a meraviglia, ci ha autorizzato a pubblicare le liste dei doni ricevuti.

Cominciando da oggi e nei limiti concessi dallo spazio e dalla crisi della carta daremo perciò una relazione esatta della generosità della colonia in questa occasione.

## Lista N. 1

— Giuseppe Tomaselli, il suo seranno di consigliere della Camera, con una copia del

*Piccolo* che conteneva la preghiera di non rinunziarvi.

— Angelo Poci, un paio di scarpe quasi nuove, per ricavarne tre o quattro paia per persone normali ed un cilindro di 70 centimetri d'altezza.

— Barbagianni, la polizza per ritirare un pezzo di catena d'oro d'alta montagna.

— Alfredo Gallian, un posto disponibile alla colazione del mezzodi al *Progedior*, reso vacante da un commensale per incompatibilità di carattere.

— Giuseppe Cavaliere, un sonetto od una tela a volontà del sorteggiato.

— Umberto Serpieri, un mantice per le personalità più rappresentative della colonia.

— Ing. Giuseppe Pucci, una tromba dantesca.

— Maestra Murino, un progetto finanziario per arricchire la *Dante* mettendo a pro-

fitto l'ambizione più che legittima di qualche consigliere.

— Maestro Menesini, un certificato di riforma che in seguito alla nuova revisione non servirà più.

— Massimino Rossi, 1127 scatole vuote di razzia.

— Carletto, una querela contro Barbagianni.

— Cav. Felice Giorgio (suonami il Campanello, una macchina brevettata per seminare beghe.

— Antonio Zampedri, un'epigrafe sulla testa di Cavaliere.

— Dott. Valentino Sola, un abbraccio al Com. Gelli alla vigilia della partenza.

— Ernesto Cocchi, un posto d'amministratore nel *Fanfulla*.

(Continua se non piove)

## LE ELEZIONI ALLA " DANTE "

## Saranno annullate?

Riceviamo e pubblichiamo:

Caro *Pasquino*,

Mi rivolgo a te che sei il giornale più autorevole, ecc., ecc., nella speranza che, ecc., ecc., ecc.

Non so se avrai fatto osservazione ad una tragica notizia pubblicata in questa settimana dal *Piccolo*. In poche parole ti spiegherò di che cosa si tratta: si vogliono annullare le elezioni della " Dante ", con la scusa che qualche procura non era in regola.

Nerone, Tigellino, Guglielmo II, il Tiranno di Siracusa ed altri simili antropofagi dell'antica e moderna età, sarebbero stati incapaci di concepire una cosa più feroce e più... inaudita.

Perché tu te ne renda ragione, ti prego solo di pensare a quel povero consigliere eletto nelle ultime elezioni, che pur avendo tutti quei meriti letterari che tu sai, non sarebbe certamente trionfato se non avesse preso di sorpresa d'assalto la posizione e non avesse speso un sacco di soldi in automobile per racimolare gli elettori che non ci pensavano nemmeno alla possibilità di una sua candidatura.

L'invidia, come tu sai, è grande in questa colonia. Un uomo con tante benemerente filantropiche e letterarie se vuole diventare consigliere di qualche istituzione per curarne il benessere, non deve dirlo a nessuno fino all'ultimo momento e deve prendere per il collarino i soci affinché lo eleggano!

Ora se mi distruggono le elezioni ultime quel povero diavolo di consigliere, con tutta la sua buona volontà di giovare alla cultura nazionale è bell'indorato e fritto! Perché supponendosi che egli si ripresenterà a can-

## LIBRERIA DI EDIZIONI ARTISTICHE

H. CATANI & FILHO

Rua do Rosario, N. 25 - S. PAULO

Opere e Periodici d'Arte per Architetti, Ingegneri, Pittori, Scultori, Ebanisti, Fabbrici, Tappezzieri, Incisori, ecc. ecc. — Libri Scientifici e Letterari, Modelli per Pittura e  
 :: :: per Scuole Professionali — MANUALI HOEPLI — ROMANZI :: ::

**Abbonamenti a prezzi di reclame** — *Domenica del Corriere*, Rs. 88000 — *Tribuna Illustrata*, Rs. 88000 — *Domenica Illustrata*, Rs. 88000 — *Il Ricamo*, Rs. 88000 — *Il Travaso delle idee*, Rs. 88000 — *La Novità*, Rs. 88000 — *Il Marzocco*, Rs. 88000 — *Noi e il Mondo*, Rs. 108000 — *La Lettera*, Rs. 108000 — *La Scienza per tutti*, Rs. 108000 — *La Scena Illustrata*, Rs. 158000 — *La Donna*, Rs. 158000 — *L'Illustrazione Italiana*, Rs. 458000 — *La Nuova Antologia*, Rs. 408000 — *Il Corriere dei Piccoli*, Rs. 88000 — *Il Numero*, Rs. 88000 — L'abbonamento  
 :: :: :: :: :: per sei mesi, la metà del prezzo segnato :: :: :: :: ::



La revisione e la pace



Ceri votivi per l'unica speranza di salvezza!

didato, puoi già immaginare quello che gli capiterà...

Le elezioni della Camera di Commercio prima e dopo l'annullamento insegnano qualche cosa.

Io non darei per la vita di quel consigliere nemmeno cinquanta contos, d'assicurazione. Se non muore di dolore, certo va a finire a Juquery, oppure ti prende a revolverate il primo motorneiro che incontra per la strada, come ha fatto quell'altro *malucco* di Rio.

Non ti sembra degno di 30 anni di galera chi espone così la vita e la ragione del prossimo a certa rovina?

Vedi se tu puoi intervenire e mettere una buona parola, affinché le elezioni non siano annullate.

Ho già visto dai passati numeri che tu sei favorevolissimo a quel consigliere e conto sul tuo appoggio.

Col quale ti saluto e sono il tuo

A. B. C.

Fino al giorno 15

accettiamo annunci per il **Numero straordinario del XX Settembre**, già in preparazione.

Oltre ad una copertina allegorica a colori il numero conterrà numerosi disegni e caricature d'occasione.

Sarà una seconda offensiva contro gli austriaci non meno impetuosa e non meno vittoriosa di quella del general Cadorna.

Solo chi... non capisce il valore della

pubblicità, non si affretta a telefonare all'Amministrazione del PASQUINO (Central 2741) di riservare una pagina, o mezza pagina od un quarto di pagina.

**NOTA BENE** — Il numero straordinario a colori sarà venduto a 100 réis la copia a dispetto della crisi e del rincaro della carta.

La tiratura non sarà inferiore a 15 mila copie.

*Era aviatori austriaci:*

— Come è andato il tuo *raid* contro Venezia?

— Ottimamente: sono usciti i *Caproni* italiani e son venuti a bombardare... Pola.

*Dopo l'attacco italiano:*

L'UFFICIALE — Come avete fatto a ridurvi in questo stato?

IL SOLDATO — Durante l'avanzata.

L'UFFICIALE — Vi è stata dunque una avanzata?

IL SOLDATO — Sì... degli italiani.

Ultimissimi Telegrammissimi

PIETROBURGO, 7 (Ufficiale) — Sono assolutamente ingiuste le critiche che gli alleati e specialmente gli italiani fanno all'esercito russo che si ritira in ottimo ordine ed in perfetta salute su tutto il fronte, da Riga fino a Czernoviez.

Questa ritirata non è soltanto strategica, ma anche gloriosa e coopera grandemente al successo dell'avanzata italiana.

Infatti se i russi non si ritirassero, gli austriaci non potrebbero più — fra qualche tempo — indietreggiare di fronte agli italiani, per mancanza di spazio.

L'alto comando russo ha stabilito, ove occorra, di ritirarsi fino in Siberia e fino a... Porto Arthur.

Dopo queste spiegazioni ufficiali si spera che gli alleati cambieranno i loro apprezzamenti, ma anche se non li cambieranno, i russi, consci della parte che è stato loro affidata, continueranno a ritirarsi lo stesso.

BERLINO, 6 — L'imperatore Guglielmo ha concesso *nota proprio* la gran croce di ferro al popolo argentino per il feugo dimostrato da quella nazione nel recente incidente diplomatico creato dall'affondamento del *Toro*.

Il presidente della vicina repubblica è stato nominato membro del Consiglio Imperiale.

ATENE, 6 — Concreta da aspettarsi la Grecia con Venizelos s'incammina a passi affrettati verso la guerra guerreggiata. Il governo vuole soltanto procedere prima a delle inchieste circa l'opera dei governi passati, per poter lavare ogni onta ed ogni sospetto a carico del popolo ellenico. Finite le inchieste che si è no dureranno appena qualche decina d'anni, la Grecia — se non si sarà arrugginito — sfodererà il brandito.

WASHINGTON, 6 — Una nota ufficiale del governo dichiara che le truppe americane sbarcate in Francia per adesso non prenderanno parte ad alcun combattimento. Il governo vuole che prima sia completato il programma militare stabilito e che l'esercito americano sia completo. Quando ciò sarà avvenuto, fra qualche anno, allora i nord-americani si lanceranno furiosamente contro i tedeschi, a meno che la pace non sia già conclusa, come si spera.

BERLINO, 7 — La campagna sottomarina procede lentissimo. Il fatto che gli affondamenti di vapori nemici o neutrali sono diventati una rarità, significa che tutte le flotte mercantili del mondo sono state distrutte.

Si attende ora che gli alleati costruiscano delle flotte nuove per iniziare una ripresa della guerra subacquea.

Nell'attesa molti sottomarini si sono adagiati nel fondo del mare, con i rispettivi equipaggi.

BERLINO, 7 — Il governo ha deciso finalmente di cedere alle pressioni del *Reichstag* ed il cancelliere farà prossimamente dichiarazioni sulla pace, annunciando il programma

Pastine glutinate . .  
pasta di semolino . .  
pastà all' uovo . . .

MARCA

ESPERIA

Preferite dai buon gustai — Presso tutti i principali negozi  
CUSCIANNA & C. - Rua Carandirù, 25 - Telef. 1428 (Central) - S. PAULO

## Lo scandalo del giorno



— Strano! Quando c'è qualche porcheriola in colonia è sempre il giornale quello che più la mette in evidenza!

minimo della Germania. Consta che la formula sarà la seguente: "La Germania ed i suoi alleati sono vittoriosi su tutto il (dietro) fronte. Motivo per cui si contenteranno di aver salva la vita, compromettendosi a pagare i coeci. Abbandoneranno i territori conquistati, si rassegneranno alla perdita delle colonie ed al mare libero... per gli alleati, restituiranno Trento e Trieste agli italiani, l'Alsazia e Lorena alla Francia e la Polonia ai polacchi, purché gli alleati concedano agli imperi centrali il diritto di proclamarsi vincitori ed invincibili.

LONDRA, 7 — Tutti i giornali intessono inni di entusiasmo all'esercito italiano per la sua impetuosa offensiva.

A nessun giornale però passa per la mente di dire che gli inglesi dovrebbero fare altrettanto.

## Rilievi sportivi

### L'inaugurazione

Alla distanza di una settimana durano ancora le... ripercussioni della solenne inaugurazione dei nuovi sontuosissimi locali nei quali la *Palestra Italia* ha installato la propria sede.

Parecchie decine di soci, che hanno voluto rifarsi in una sola sera dei cinque mazzoncini che pagano ogni mese, sono ancora avvolti nei fumi dello champagne e dei *charutos*; una buona porzione non si è ancora riavuta dalla sorpresa prodotta dal discorso di Umberto Serpieri, che quasi quasi ha messo in seconda linea il valore dei soldati italiani che menano le mani sulla punta del Carso e sul Trentino, per esaltare solo il valore dei giocatori del *Palestra* che menano... i piedi.

La festa inaugurale non poteva riuscire più brillante, più commovente e più... interessante. Si dice infatti che il Cav. Uff. Ermelino Matarazzo, commosso fino alle lagrime per tutti gli elogi fattigli da Serpieri, a nome della Società, cadendo nelle braccia dell'oratore abbia esclamato:

— Grazie! Grazie! Ho capito il latino!

Cercherò di contentare questi bravi giovanotti col regalare loro il terreno sul quale vogliono erigere il loro campo di giuoco!

Questa notizia elettrizzò addirittura tutti i presenti, al punto che il segretario Tassi, per fare economia, spense la luce elettrica e ci si continuò a vedere la stesso.

Grazie quindi all'offerta su detta il *Palestra* un giorno o l'altro non avrà più bisogno d'uscire di casa sua per andare a giocare e potrà accogliere sul suo campo tutti gli altri club offrendo loro così, nello stesso tempo, il terreno e le... legnate.

A quanto sappiamo c'è solo un po' di discordia nel consiglio circa la scelta del terreno.

Qualcuno vorrebbe che s'indicasse al Cav. Uff. Matarazzo il largo da Sè, qualche altro invece opina per la *varzea* del Carino, altri ancora rispettivamente per la *varzea* di Sant'Anna, per il largo da Misericordia, per il *morro das Inglezes* o per la piazza di... Don Ciccio.

E' sperabile però che finiscano di mettersi d'accordo al più presto.

### All'Antarctica

Il *match* di domenica scorsa fra il *Paulistano* e l'*Internacional* è stato... sensazionale.

Il *Paulistano* ha fatto quel po' po' di sforzo che l'ha portato a sbattere contro il muro avversario con 5 *goals* ad 1.

Non c'era quasi nessuno, si è no ottanta o novanta *torcedores* del *Paulistano*, perché gli altri 9920 erano ancora indisposti per il torcicolo preso la domenica precedente.

### La cronaca del "Pasquino"

La cronaca sportiva del *Pasquino* ha destato l'ammirazione degli *sportman* Paulistani. Non solo gli italiani la seguono con interesse, ma i brasiliani stessi attendono con ansia il sabato (quando esce il giornale) per leggerci i commenti. Abbiamo avuto occasione di udire tra gli altri il noto *sportman* sig. Lagreca tessere gli elogi della nostra cronaca, il che ci incoraggia molto e non possiamo fare a meno di continuare.

Il *match* di domenica prossima — E' atteso con ansia il *match* di domenica prossima

ma tra il *S. Bento* ed il *Palestra*: gli allenamenti rigorosi ai quali si sono sottomessi in questi ultimi tempi i due Clubs, lasciano intravedere che assisteremo ad una gara emozionante. Lagreca completamente rimosso dalle carezze avute in occasione del famoso *match* che tutti ricordano, sta allenando e preparando la sua squadra con tutti i rigori e criteri sportivi possibili ed immaginabili. I giocatori della *Palestra*, alla loro volta, quantunque ancora un po' indisposti per la indigestione presa in occasione del discorso di Serpieri all'inaugurazione della sede, si allenano a tutta forza, coadiuvati dal medico curante sig. Rebizzi il quale colle sue *chiacchiere* serve molto bene come purgante... per smaltire l'indigestione. Sarà un'affare serio per il giudice. Ce ne vuole uno allenato a ricevere pugni, calci, bastonate, ecc. a meno che non si voglia scegliere fra qualche cronista sportivo Paulistano, che si trovava a Santos domenica scorsa ad assistere al giuoco *Palmeiras-Santos*.

Il giuoco di Santos — Del giuoco tra il *Palmeiras-Santos* preferiamo non parlare: già ne hanno parlato abbastanza gli altri giornali, basti dire che quando giocherà il *Palestra*, giocatori, soci, *torcedores*, ecc. andranno tutti in automobili blindate.

Le feste dell' "Esperia" — Delle feste dell' *Esperia* abbiamo veduto il programma, molto attraente, prevediamo un'ora grande affluenza di pubblico (entrate gratis). L'aspettativa maggiore è per il ballo in onore dei soci che combattono sul Carso e sull'Isonzo.

## I campioni del "Palestra"



KAETANO...

Istantanee di Rio — Nelle vetrine dell' "Italia-America,"

Felice Giorgio, scrive:

(Confidenziale)

*Cavissimi amici,*

Ho scritto confidenziale in testa alla presente, perché mi sono accorto che qualche volta fate della confusione e pubblicate anche le mie lettere private, quelle nelle quali mi sfogo a scrivere un po' male di certi superiori, perché non mi basta tutto il lavoro. Ce l'ho su in un modo, ma non lo dico loro.

Avevo deciso di scrivervi ogni una lunga lettera in proposito, ma essendo riuscito finalmente, dopo tanto tempo, a prendere per il collo un coloniale, tenendolo stretto in modo da impedirgli di scappare — come da qualche settimana fanno tutti, appena mi vedono — ho perduto sette od otto ore a dir male del ministro.

Adesso è già tardi e l'espresso sta per partire. Motivo per cui mi tocca d'essere breve.

Come facilmente penserete, non ho digerito ancora quel breve ma conciso telegramma che egli mi ha inviato e che vi ho comunicato la settimana scorsa.

Non crediate che mi sia ombra per quell'epiteto d'IMBECILLE che mi ha dato, perché è il meno che poteva dirmi. Sono invece furibondo perché mi si vuole a tutti i costi imporre silenzio.

Silenzio a me!

Poveri cetrioli! Io sono deciso a fare lo scandalo e lo farò a tutti i costi. Se Costabel m'impedisce di farlo in America, andrò a farlo in Italia. Questa idea mi è appena balenata che l'ho trovata splendida, non ostante il parere in contrario di Antonini, che pauroso come un topo, si agita a raccomandare la calma.

Che calma d'Egitto!

Ho sullo stomaco un peso e voglio togliermelo. Se non mi sfogo mi viene un tiro a secco.

In Italia so io come fare le cose per bene. Anzitutto tirerò in ballo il Comm. Ferrari, per il quale, fra parentesi non ho mai avuto simpatia e che sarebbe ora fosse mandato via dalla Navigazione perché è un pallone gonfiato ed a Napoli, alla direzione dell'Italia, ha scontentato tutti.

Tirando in ballo la linea diretta, avrò un capitolo speciale per lui, raccontando quello che venne a fare a nome delle Compagnie e quale poco fatto adoperò nel trattare con uomini di Stato brasiliani.

Ah Costabel mi vuol far tacere e crede che dandomi dell'imbecille io taccia!

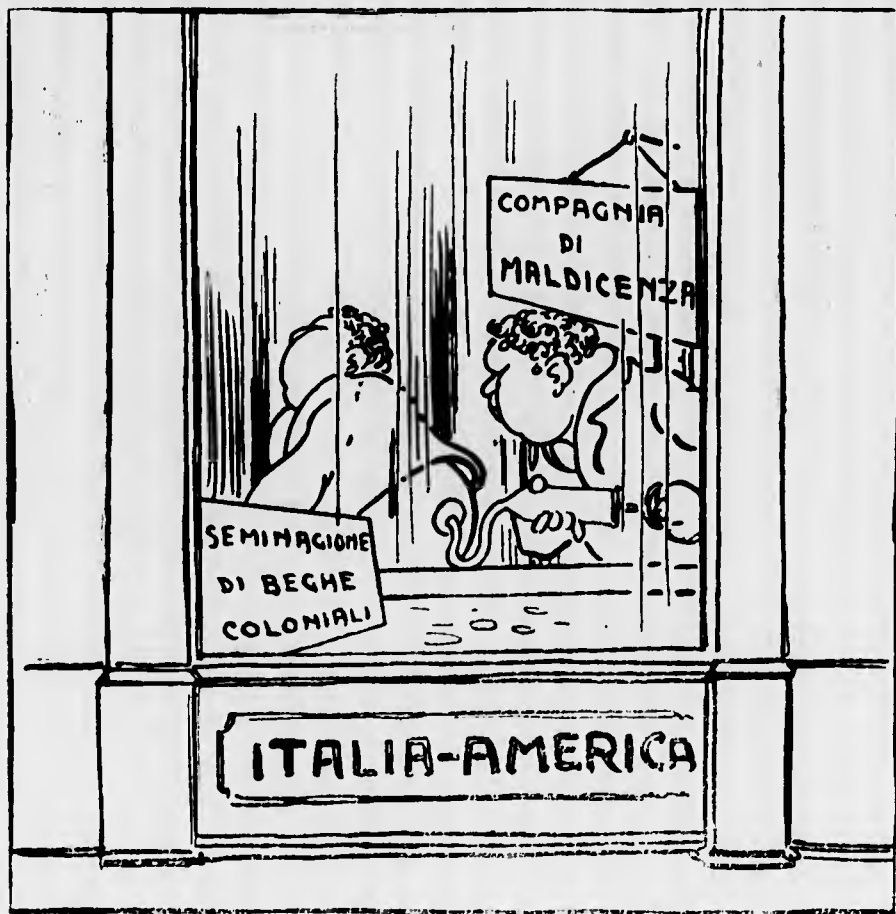
Ce la vedremo!

Intanto voi altri — mi raccomando! — acqua in bocca! Basto io solo a parlare.

Appena avrò preso imbarco ve lo comunicherò e poi dall'Italia sentirete che solfa. Con la quale vi stringo la mano.

Vostro

Felice Giorgio Cavaliere



PARTE II — La reclame alle... Compagnie

E' naturale che se vi sono stati dei soci che consci dei propri doveri, non badando a sacrifici, sono partiti a combattere per la patria, vi sono anche dei soci che sono restati e che hanno anche loro dei diritti, cioè quello di... ballare.

\*\*\*

Questa volta il campione Italo non correrà, a meno che non gli si voglia mandare a Botucatu la barca per allenarsi; le sue scappate a S. Paolo non erano per l'allenamento, ma per venire a vedere l'Aida di... Verdi.

\*\*\*

Marcello in tutt'altre faccende affaccendato, ha lasciato carta bianca a Ferrario il quale si è fatto in quattro per compilare il programma: ha deciso però di non concorrere alle gare di *tenniss*. Che peccato... le avevan messe quasi per lui... Non importa! A Rinaldi i soci hanno regalato un orologio con catena, a lui regaleranno un ciomdolo.

\*\*\*

*Tre Turchi nel Palestra...!!!* — La notizia è vera, ma i turchi non ci sono più, anzi non hanno fatto nemmeno a tempo d'entrare.

Ve li voleva ficcare Rebizzi, proponendoli a soci.

Quando il consiglio se ne accorse credette sulle prime di trovarsi di fronte ad un caso di alto trattamento, nonchè davanti ad un delitto di lesa patria.

Fu perciò ordinata una rigorosa inchiesta la quale dette per risultato quanto segue:

Rebizzi preso dalla smania di far soci a tutti i costi ed ancora imbevuto di champagne, avendo incontrato tre individui nei pressi

della sede sociale, li prese per il collo e li costrinse a firmare la domanda d'ammissione.

Chiarito l'equivoco messa in evidenza la buona fede, il Consiglio ha ritenuto tuttavia di infliggere una piccola punizione allo sbadato. Perciò gli sarà applicato un bavaglio per impedirgli di parlare per una settimana. Quello scoppia!!

**Reblli e Pulce**

\*\*\*

**Fraasi al volo**

— Come sono stupidi al *Palestra!* Sanno che sono tedesco di anima e corpo e mi mettono nella Commissione dello statuto.

*Rebizzi*

— Credevo che lo *champagne* fosse una cosa migliore. Ne ho bevuto due o tre bottiglie sole e mi ha dato maledettamente alla testa.

Un'altra volta... *avanzo sò no chop.*

*Bacone*

— Vorrei sapere quanto guadagna Tassi a fare da avvocato a Rebizzi.

*Ganaschia*

**Abbonatevi al « Pasquino »**

**Fumate Sigarette "PIERROT,"**

Ultima creazione di TRAPANI & C.<sup>ia</sup> — S. PAULO

44	— Mistura Extra a . . .	400\$ o maço
33	— Mistura Fina a . . .	300\$ o maço
22	— Fumo Caporal a .	200\$ o maço

## I DISTURBI NERVOSI

spesso cominciano da sforzi mentali o indigestione, ma più spesso dalla debolezza generale, e portano delle condizioni disastrose se non si arrestano.

**Curate la causa, non l'effetto.**

**L'EMULSIONE SCOTT** vince la nervosità in maniera meravigliosa e permanente creando i corpuscoli rossi nel sangue, sostegno della vita; nutrice i centri nervosi ed agisce come ottimo tonico per rinvigorirvi.

**L'EMULSIONE SCOTT non li domina, li nutrice come vuole la natura.**



18-26

### Un caso interessante ed... istruttivo

Alcuni giorni sono un pacifico cittadino mentre attendeva, nei pressi della rua S. Caetano, il passaggio del treno espresso nonché di lusso della Cantareira, per recarsi alla ridente città di Mandaguá dove risiede, venne avvicinato da un figuro dall'aria piuttosto sospetta, che dopo avergli rivolto qualche domanda, fingendo di conoscerlo, e non avendo ottenuto risposte... soddisfacenti, rivelandosi per un agente di polizia segreta lo dichiarò in arresto, *por suspectas de gatunagem*.

Per dare un'idea della stupefazione dell'arrestato e dell'enormità del caso basterà dire che il pacifico cittadino preso *por gatuno*, è l'antico carceriere della Luce, il popolare Chico, che da 27 anni presta i suoi servizi allo Stato e che anche attualmente è impiegato nella Segreteria di Giustizia.

E il più interessante si è che quando l'antico carceriere, dopo il primo momento di stupefazione, tirò fuori di tasca la tessera d'identificazione personale, dalla quale risultava la sua identità e la sua qualità di pubblico funzionario, la guardia segreta non volle riconoscerla e chiamò senz'altro un soldato per... mantenere l'arresto.

Fu necessario l'intervento di parecchi negozianti vicini, che conoscevano perfettamente l'arrestato, per farlo restituire in libertà, senza l'incomodo di una passeggiatina in carrozzone.

Il caso, come abbiamo detto, è tanto enorme che non ha bisogno proprio di alcun commento.

Esso dimostra anzitutto che il corpo delle segrete è scelto con cura scrupolosa e che il medesimo agisce con la massima... prudenza, ma soprattutto col massimo zelo.

Probabilmente la *segreta* che ha compiuto la bella impresa narrata, da qualche giorno non aveva arrestato nessuno e temeva che i suoi superiori lo rimproverassero di poca attività. Probabilmente egli avrà per qualche giorno ricercato un ladro e non riuscendo a prenderlo, avrà deciso di arrestare il primo cittadino che gli capitava sottomano.

Vi si è venuto a trovare l'ex carceriere e la segreta l'ha acciuffato ed a malincuore deve averlo lasciato andare libero.

Se invece di un funzionario pubblico, di un uomo ben conosciuto e stimato, fosse capitato nelle mani dell'agente un povero diavolo qualunque, il medesimo a quest'ora si troverebbe forse in fondo ad una "xadrez", senza sapere il perché e l'agente avrebbe ricevuto un encomio per avere arrestato un ricercato!

\* \* \*

Il fatto ha però in sé il suo lato buono ed utile.

Se l'altro giorno è stato arrestato l'ex carceriere, niente di più facile che una di queste mattine qualche agente dichiarò in arresto il dottor Acacio Nogueira, delegato delle catture ed indagini, od il dottor Octa-

vio Alves o addirittura il delegato generale dottor Tyrso Martins.

Anzi non ci sarebbe da stupirsi più, dopo un caso simile, se lo stesso capo di polizia, un giorno o l'altro, venisse fermato per la strada da qualche brutto ceffo, che, dichiarandosi agente segreto, lo traesse in arresto *para averiguações*.

Quasi quasi ci sarebbe da augurarsi che ciò avvenisse subito, perché sarebbe questa la prova più bella per convincere le alte autorità di polizia della necessità assoluta di rinnovare e purificare il corpo degli agenti segreti!

### IL "PASQUINO," NELL'INTERNO

#### Araraquara

(F. SCAL.) - 30-8-917 - «DOLCI NODI» - Mercoledì prossimo, 5 corrente, avranno luogo in questa città le auspicate nozze fra il signor Domenico Barberi, socio dell'importante ditta José Barberi e Filhos, e la simpatica e gentile signorina Romilda Taparelli.

Ai futuri sposi il «Pasquino» e il suo rappresentante augurano fin d'ora mille felicità, un'eterna luna di miele e... un esercito di futuri difensori della Patria.

#### Barretos

(F. SCAL.) - Nel treno diretto, fra Collina e Barretos, ho avuto il piacere di incontrarmi con l'egregio letterato e poeta, Col. Antonio Soares de Paula Castro, sincero ammiratore del nostro «Pasquino», per il quale ebbe parole di plauso e d'incoraggiamento.

Quel giorno il «Mestre» — come lo chiamano i conterranei — era in vena poetica e ispirandosi alla sua Musa, improvvisò un sonetto, che volle a me dedicato. Ecco, con la relativa dedica:

«Por acaso de viagens no trem da Estação de Collina para a Cidade de Barretos, encontrei-me com o distinto cavalheiro o Sr. Francisco Scalamarand, que representa «Il Pasquino Colonial» trocando conhecimentos amistosos, que pelo seu lino irato sympathizoume e como lembrança de amizade lhe offereço este traco Soneto»:

#### NA VIDA O VIAJAR SEMPRE...

Quando por acaso me veio a doce esperança  
Que a vida trassou sobre o destino,...

O amigo que me dedicou esta lembrança  
Sabe fazer das doces canções um hymno.  
Da terra de Sylvio Petlico e Dante  
Vemos o symbolo da harmonia a Arte!...

Na poesia Gabriel D'Annunzio avante  
Como na França o grande Bonaparte!...

Na vida o viajar sempre errante  
Singe la sorte cheia de illusões,  
Como não espantar lido deirante?...

Pois a vida personifica a sofrer  
De quim soube conquistar os corações  
Que a alma presa a vida veu dezaparecer!...

Barretos, 26 de Agosto de 1917.

TOTÓ SOARES

#### Fra soldati austriaci:

— Il Cerso lo avevano in mano noi el ora...

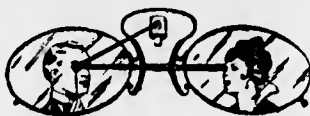
— ...ci minaccia le spalle!

#### In Galizia:

— ...e così abbiamo spreco il nostro Woka! I russi attaccano!

— Già perché costoro si sono accorti che oltre al Woka volevano dar loro a bere la pace separata.

### DOTTOR J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — Rua LIBERO BADARO N. 52, Primo piano - (Elevador)

Le signore, i bambini e le persone eleganti, debbono usare esclusivamente per la loro toilette, la sapone

## RITA

rinomato prodotto edilia

Ditta PEREGRINI & C.

PREMIATA SCUOLA MODERNA  
DI  
PER SARTI TAGLIO E SARTE  
DEL PROF. ROCCO ALOI DI TORINO  
DIRETTA DAL PROF. FRANCISCO BORRELLI  
Rua S. JOAO 83 - Caixa Postal 1112 - S. PAULI

Insegnamento speciale della presa  
della misure dirette e correzione di difetti  
Statuto e Regolamento gratis a richiesta

**Rs. 130.000**



Per questo prezzo,  
l'«EMPORIO TOSCANO»  
confeziona, su misura, un  
**VESTITO TAILLEUR**

di gabardine superiore ed in diversi colori e sugli ultimi figurini.  
Lavoro accurato ed a piacere delle Ecc.me Signore Clienti.

::: BLUSE DI ETAMINE :::  
::: RICAMATE a Rs. 15\$000 :::

**All'Emporio  
Toscano**

RUA GENERAL CARNEIRO, 89  
Telefono (Central), 1166  
SAN PAULO

**Scenette paolistare**

**AL MERCATO**

(Continuazione vedi N. 52)

— Sì... sarà come voi dite... ma c'era la messa e se a Pasqua non riportavi il poliziotto al prete, stavi fresca!... lasciamo andare, ogni epoca ha il suo lato buono ed il suo...  
— Ma bravo!... vi ci ho preso caldi caldi...  
— Oh!... guarda chi c'è...  
— Non dubitare... ci penserò io con Da Filomena...  
— Va là... burlettone! Come state Cencellina?  
— Sì va là... là... da vecchia... e lei sor Giovanni?  
— Tiriamo innanzi... e tu caro Beppe che fai di bello?  
— Lo vedi... sono venuto a fare un paio di spesa...  
— *Laranga Lisa... a!*  
— Io pure... alla mia metà m'è venuta la voglia dei carciofi...  
— Ma che con questo voglio!... ma... bisogna mangiare...  
— O crisi o no, questo è un vizio che non si perde...  
— *Tomata fresca!*  
— Perbacco!... arriva il mio *touli*... arriverai sor Giuseppe... sor Giovanni i miei rispetti... pst... pst... scia...  
— Arrivederci... venite a trovarci.  
— Saluti a Da Filomena... le dirà che appena posso...  
— Portate anche l'Ernestina e vi raccomando San Gaetano!...  
— Sì... Sì... mi canzoni pure...  
— Saluti a casa...  
— Sarà servito... Grazie!...  
— Ma cos'è questo affare di San Gaetano?  
— Ma figurati ha una nipote maata e la vuol far visitare da un *curandeiro!*  
— Bene spesa...  
— Ma si dice che non piglia nulla...  
— Già!... lo farà per divertimento...  
— Non c'è che dire, dell'ignoranza ce n'è sempre tanta...  
— Purtroppo...  
— A proposito... ma l'affare di Triboli con Bigoletti com'è andato a finire?  
— O non lo sai?... hanno fatto la pace...  
— Non so nulla...  
— Sulla *Buuffi* c'era tutta la relazione... il verbale... anzi sere sono fecero anche una magnifica cena... c'ero anch'io... capirai... dove si mangia Novanori non manca...  
— Già sei sempre stato un pappono!  
— Mi destreggio!... Anzi ho saputo che ora Triboli e Bigoletti si mettono in società...  
— Società?... e di che?... se non hanno il becco d'un quattrino...  
— Pare che aprino uno studio d'ingegneria...  
— Ingegneria?... o come hanno fatto a diventare ingegneri così di colpo?  
— *Signor!*... volete uno *repolho!*... guardate che bellezza!...  
— O Novanni... guarda che razza di ravanetti...  
— Ah!... li conosco... sono giapponesi...  
— E tornando a bomba raccontami di Triboli...  
— Ti dirò... Bigoletti qualche studio l'ha fatto, poi ha lavorato molto alle costruzioni...  
— Sì... ma Triboli in Italia faceva il barbiere!  
— Sono miracoli della terra, caro mio! Sarà così... uno farà l'ingegnere costruttore e l'altro...  
— Demolitore!... ah!... ah!...  
— Ossia uno farà la casa...  
— Già... e quell'altro le butterà giù...  
— Faranno affaroni...

— Vorrai dire che finiranno per pigliarsi a legnate secondo il solito...?  
— Meglio... così si rimauglia!...  
— Matti!... matti!  
— E' la terra... te l'ho detto...  
— E pigliatevi 'sto palmito... non te piace?... che colite!  
— *Corre hoje!*...  
— O Beppe...  
— *Venti cantos!*...  
— Sentì...  
— *Bananas freguez!*...  
— Scusami... ecco il mio bond...  
— *Capital federal!*  
— Allora... addio... dove ci vediamo?  
— *Venti balas per un testão!*  
— Domani al caffè...  
— *Jumii... jumii!*  
— A che ora?  
— *O ultimo de sorte!*  
— All'una...  
— *Estado!*... volete o *Parafuso!*  
— Accidenti!... Sta bene...  
— *Amend... amend... amend...*  
— Misericordia!  
— *Pasquino... nial!*  
— *Maledetto tranca!*...  
— *Bovioleta... rachorro!*...  
— Che ti mangi il cuore!  
— *O gatto... o lupo...*  
— Che ti divori, disgraziato!... levati di lì...  
— 17389!... o ultimo da...  
— L'anima tua attaccata a un gancio!...

(segue)

BREZZA

I fumatori di buon gusto preferiscono la sigaretta

«Trianon»

fabbrica da UGO BASSANI & C. s.a.

In vendita ovunque

**AL TELEFONO**

Modo pratico per ottenere rapidamente una comunicazione telefonica, secondo le ultime istruzioni:  
1. Si ritira il «phone» dal gancio, si colloca all'udito, e si aspetta la domanda della telefonista: NUMERO-FAZ FAVOR?  
Si risponda con sollecitudine:

CENTRAL 2, 3, 6, 2

ed immediatamente si avrà la comunicazione con la preferita e popolare

«Tinturaria Commercial»,

di RUA RODRIGO SILVA, Num. 12-C.  
2. Le labbra debbono rimanere a un due centimetri dall'apparecchio, e bisogna parlare con chiarezza, nella seguente maniera:

a) Abbiamo robe usate da vendere, mandi una persona competente per trattare in Rua ..... N. .... (indicare la propria residenza ed anche l'ora).

b) Abbiamo robe per lavare, pulire, stirare o tingere (con le medesime indicazioni della rua e numero).

3. Terminata la comunicazione, si appende nuovamente il «phone» al gancio, e si aspetta all'ora indicata la venuta dell'umilissimo rappresentante della preferita «TINTURARIA COMMERCIAL».

AGOSTINO SOLIMENE

Baratas?? **Pó Azul!**

Farmacia Italiana DE MATTIA & C.

(Sezione della «Novo therapia Italo-Brazileira») ::: :::

Rua do Thesouro, N. 9-11 — S. PAULO

## PICCOLA POSTA

**SAMUELE P.** — Consigli l'elenco delle malattie, reso pubblico. Mi pare che il suo caso non sia contemplato. La « Gazzetta Ufficiale » non accenna alla mancanza totale della testa.

**MARESCIALLO** — Adesso ti sei messo a querelare anche tu! Nespole del Giappone! L'affare si fa serio. Mi raccomando di fare almeno una eccezione per me. E i soldi come fai ad arrangerli? Fai un'altra sottoscrizione?

**SER PAOLO** — In questo paese la cosa si chiama « picchiamento de sacco » oppure « pegamento no lico da chaleira ».

**Ammazzalo che faccia franca!**

**PIPI** — Per qualche indiscrezione trapelata in pubblico, si sa che è stato dato a tutti i consoli delle varie colonie americane l'ordine di non riformare nessuno, neanche i ciechi, i muti, i mutilati, ecc.; ecc. Si calcola così, ad occhio e croce, che S. Paolo solo darà altri 10.000 soldati alla patria, scariati prima per malattie ora radiate dal regolamento.

Verranno a prenderti parecchi vapori, con a bordo un buon contingente di carabinieri. Si conoli dunque.

**MEMBRO INATTIVO** — A noi la conta? Se le dispiace che sui giornali figurino sempre e solo il nome del presidente come se facesse tutto lui e gli altri non facessero niente, scriva una « Queixa e reclamação » al « Fanfulla ».

Se ci mette dentro qualche baiocco, la pubblicheranno subito.

**CONSIGLIERE DELLA DANTE** — Apprezziamo e piadiamo il piano... strategico-finanziario. Però si vede che conoscete poco l'uomo. Se credete che sia capace di tirar fuori molti soldi sul serio, vi sbagliate.

Certo che se portasse 100 « contos » alla cassa sociale, per incremento della cultura o per la propaganda dell'italianità, anche un sonaro autentico avrebbe il diritto sacrosanto d'essere fatto presidente.

**KERMESOFFOBO** — In fondo in fondo siamo della vostra opinione. Ma sembrerebbe di voler fare d.l. l'opposizione ad una iniziativa che finirà sempre per portare un centinaio di « contos » alle... aride casse del Comitato.

**BARBAGIANNI** — Tieni d'occhio il « Campeiro »: l'hai visto che ha portato un altro grande carico di sale? E' la volta buona di farlo mettere nella lista... nero-fumo.

**PALESTRINO** — La statistica ufficiale segnò le seguenti cifre all'inaugurazione della nuova sede della « Palestra »: Rusticus 115 paste e 217 sandwiches; Ragognetti 1 tavola con tutto quello che c'era sopra, compresa la tovaglia; Serpieri 12 bottiglie di Champagne, principali responsabili del suo discorso; Don Ciccio 30 latte di marmellata.

Cucchiaini d'argento scomparsi 72.  
Un'altra volta impareranno ad invitare i giornalisti coloniali!

**MOMO** — Abbiamo intervistato anche noi il prete, come ci avete suggerito. Ci siamo fatti la convinzione che si tratti di una... manovra tedesca. Egli ci assicurò che

era di sentimenti antitedeschissimi e che aveva sempre detto male dell'imperatore Guglielmo.

Negò che l'affare fosse successo con lui; per lo meno disse di non ricordarsene. Di fronte al risultato dell'esame delle... impronte digitali, finì per ammettere che forse i tedeschi lo narcotizzarono e che la cosa avvenne mentre lui dormiva.

**BARBAGIANNI** — « Deixa de fazer fitas! » Ma che querere d'Egitto! Vuoi imitare Carletto anche tu?

**BARONÉ GINO DORIA**, Rio — Mi raccomando di non prendere una sbornia col primo stipendio che ti manderà Rusticus. Provediti di un buon cannocchiale per vederlo almeno da lontano.

**LETTORÉ** — Si dice di sì; anche il Quadrupede riceverà la sua brava querela sul collo. Oramai Barbagianni ha deciso di farla finita.

**PIETRO** — Crediamo che in questo momento Don Ciccio non potrà darvi ascolto. E' occupatissimo a far soci per la « Croce Rossa » ed a raccogliere doni per la grande Kermesse del Sottocomitato della Consolação.

Naturalmente lo fa per patriottismo, ma in fondo in fondo, noi crediamo che s'aspetti, dopo la guerra, anche una croce da cavaliere od una commendata.

Noi gli regaleremo, in questo caso, l'astuccio.

## A proposito delle medaglie del Sotto-Comitato della Consolação

Riceviamo e pubblichiamo:

Caro Pasquino,

Permetti che ti dica che non hai fatto opera troppo simpatica nel prendere in giro, nel tuo ultimo numero l'iniziativa del Comitato della Consolação che ha messo in vendita le medagliette ricordo del Pro-Patria. (1)

Saranno state infelici — come tu dici — le notizie date al riguardo dal « Fanfulla », come al solito, piene di esagerazione e di retorica. Ma di questo non puoi farne colpa al Comitato, né puoi credere sul serio che gli italiani comperando le medagliette credano d'aver fatto il loro dovere e di non aver più nessun obbligo!

L'iniziativa del Comitato deve essere invece appoggiata perché solo con le medagliette è possibile raccogliere una somma liquida di parecchie decine di « contos de reis ».

Il « Pasquino », che durante la guerra si è

## FARFUI di Luciano Zuccoli

(VOLUME SECONDO)

Abbiamo già completata la distribuzione del secondo volume di FARFUI agli abbonati della città e delle linee « Ingleza », e « Paulista ».

Fra oggi e lunedì resterà completata la spedizione anche a tutte le altre linee.

precipuaamente distinto per il suo carattere patriottico e per l'appoggio incondizionato dato ad ogni iniziativa e la propaganda assidua ed efficace di ogni opera di assistenza civile, non deve smentirsi nemmeno in questa occasione per, magari involontariamente, contribuire a raffreddare, con la satira pungente, gli entusiasmi.

Certo di poter contare su ciò ti saluto.

Un vice membro

Il vice membro — speriamo solo metaforicamente parlando — deve aver visto nel nostro scherzo della settimana scorsa delle cose che... assolutamente non c'erano.

Noi ci siamo limitati precisamente a mettere in rilievo l'esagerazione e la sciocchezza delle notizie del « Fanfulla », il quale — e non noi — attribuiva alle medaglie il valore di un... *recibo a saldo* per il dovere compiuto. Null'altro che questo.

E non c'è neanche bisogno che il vice membro invochi da noi l'appoggio alle iniziative del Sotto-Comitato della Consolação perché, per quel poco che vale, l'opera del « Pasquino » sarà sempre a disposizione di ogni buona e patriottica iniziativa.

(1) Finora chi ne ha venduto di più è stato lo « Stabilimento Musicale A. Di Franco ».

Abbonatevi al « Pasquino »,

La farina cala, cala, cala...

Non siamo più sui 428000 e nemmeno sui 41. Si sono perfino abbandonati i 40 ed i 39 e si lotta accanitamente per mantenere i 388. Prima i fornai dovevano supplire in ginocchio i mugnai e gli importatori per avere della farina. Ne chiedevano 50 sacchi e dovevano accontentarsi di riceverne due o tre, con la seusa che non c'era più farina in piazza.

Adesso, viceversa, i fornai debbono lottare da mane a sera per togliersi dal piedi una infinità di correttori che li assediauo offrendo farina in quantità.

Da dove è sbucata fuori all'improvviso tutta questa farina? Come mai i magazzini... vuoti la settimana scorsa si sono riempiti da un momento all'altro di nuovo?

Che abbia nevicato? Che la neve fosse... farina di grano?

Mistero!  
Quello che è positivo però si è che il « Piccolo » un giorno o l'altro ci verrà a dire che gli importatori ed i mugnai non entrano per niente!

## FOTOGRAFIA RUSSO

Rua Libero Badarò, 145 (sob.) :: :: Telefono, 2641 (Central)

Questo antico e conosciuto Stabilimento, anteriormente installato in Rua Barão de Itapetininga, N. 55, riaprendo oggi il suo Atelier artistico in un locale specialmente adattato, spera meritare l'onore di una visita della sua distinta clientela, la cui lusinghiera fiducia farà ogni sforzo per meritare, corrispondendo così alla manifesta preferenza che gli è stata fino ad oggi dispensata.

S. Paulo

ALFREDO RUSSO

## Films della guerra italo-austriaca

In esibizione: **La presa di Gorizia** || **La Battaglia del Trentino** || Fra breve: **La Battaglia dell'Adamello**

Avviso la distinta clientela dell'interno, che le films della guerra italo-austriaca, fornite dalla mia Casa, sono le UNICHE e VERE films fatte sul campo di battaglia, dall'unico operatore, autorizzato dal governo italiano, Cav. Luca Comerio — Queste films sono venute dall'Italia, accompagnate da una lettera di S. E. il Ministro della Pubblica Istruzione, Sen. Ruffini, raccomandando al nostro Ministro a Rio, Comm. Luigi Mercatelli, di fare la massima propaganda, per rendere più conosciuta all'estero la nostra Guerra — Attualmente queste films sono esibite nelle città delle linee Paulista e Mogiana, essendo già state esibite in S. Paulo, dove hanno ottenuto il maggior successo cinematografico.

Fra breve sarà esibita l'impressionante film **La Battaglia dell'Adamello** dove si ammirerà l'eroismo dei valorosi alpini italiani, all'altezza di 3000 metri — Non confondere questa film con altre, pure sulla guerra, che sono annunziate come vere, giacché l'unica Casa che fornisce le AUTENTICHE, è quella del signor

ALFREDO RUSSO -- Rua Libero Badarò, 145 -- Caixa, 50 -- S. PAULO



ABBONAMENTO

Annuaio . . . Rs. 10\$000

Semestrale . . . 6\$000

con diritto al

Pasquino Coloniale

# MARFORIO

## ORGANETTO DEI VIAGGIATORI

DIRETTORE

DON NUNZIO

Caixa, 927

Rua 15 Novem, N. 52

S. PAULO

ANNO I

São Paulo, 8 Settembre 1917

NUM. 7

### Dar Vocabolario di Guido Vieni

**CORNO** — 'Screscenza de materia dura, che cresce su la testa solamente, a li tovi e a li bechi spiciarmente, come jusse 'na specie d'armatura.

E' bono assai contro la jettatura pe' sarvasse accusi da certa gente. Nun fa' un corno vor di': Nun fare quente, e s'addopra in quarsia letteratura.

Sta 'screscenza, ch'è un'arma de difesa, a le bestie je serve pe' lotta', quando cianno fra loro 'na contesa.

L'uomo, che pe' natura nun ce l'ha, l'acquista invece ar Municipio e in Chiesa, e a le vorte je serve pe' magna'.

### SI DICE

Che San Germano non voglia far miracoli e tanto meno San Revelli non ostante i ceri che loro hanno acceso frate Giuseppe e Don Nunzio.

Che il Dottor Tira-Curve, convintosi ormai che lo scopone è troppo difficile per lui, si stia esercitando nel giuoco delle bocce, per disputarne il campionato.

Che Pepito abbia portato via da Caldas un ricordo giapponese.

Che Selmi Pierrot abbia perso la cotazione in bellezza dopo l'entrata di Solimani nel campo di Pederneras.

Che Gatinho sia stato battuto allo scopone da due schiappe di Jahii.

Che Solimani pianga ancora i dieci mila reis spesi con l'arroz carolina, da roça de Santa Cruz.

Che Capone voglia chiedere soddisfazione a Don Nunzio perchè questi lo ha chiamato Capone Negreiros e non Donato Negreiro.

Che Volpe si vanti essere salernitano per dare delle lezioni ai fabbricanti di pasteis d'ieri ed ai cappellai-camiciai d'oggi.

Che il Capo-traffico della Mogyana abbia inviato una lettera d'ufficio al Dott. Biberon, ex-Dottor T. C., notificandogli la prossima inaugurazione di una sala d'aspetto in Santos Dumont.

Che il Dottor T. C., parlon, Dott. Biberon, trovandosi a Pihai, abbia ricevuto pure un telegramma da Amparo così concepito: Dottor T. C. - Hotel Comercio - Desastre pavoroso boiadeiro Sampaio salvo - Urge tua presençia aqui citaço culpados.

Che il telegramma fosse firmato da Commo l'o sienté!

Che anche le Ritinhas apprezzino e chupino os caramellinhos do Ricco.

Che el muy afamado torero Caracol, ex-Don Basiliski, viaggi munito d'una macchinetta

fotografica al fine di sorprendere Joãozinho l'agon-Restaurant in qualche posizione critica e vendicarsi così del tiro fattogli nel numero scorso.

Che il Wagon-Restaurant, a sua volta, abbia preso ogni precauzione e non si esporrà al pericolo se non a porte e finestre ermeticamente chiuse.

### I viaggiatori effigiali e profilati da Don Nunzio

XXIX



### Il Deuter Sabe-Tudo

Comunemente, quando si vuol fare allusione a lui e non lo si vuol nominare, si dice *Barbetta*, in grazia ai caratteristici peli che ornano il suo mento; ma, propriamente, non ha nomignolo.

Viaggia da moltissimi anni. E da moltissimi anni gli è fedele ed inseparabile amico la *cartolina* che qui sopra gli vedete sul capo.

La sua specialità sono sempre state le droghe, che ora smercia con preferenza, scienza o sapienza. E, siccome di scienza e sapienza egli ne ha molta e in tutto, lo propongo che d'oggi innanzi lo si chiami *Il Deuter Sabe-Tudo*.

Que acham os illustres colegas!

Il *Doutor Sabe-Tudo*, dunque, è il più intelligente ed originale insieme dei viaggiatori italiani. Intelligente ed originale perchè con se non porta mai valigie, va sempre a piedi, non prende bagno e non... elargisce mancie a chicchessia; e in mezzo a tutti, *flanelleggia* molto e *attacca* poco.

La biancheria sporea va messa nella *cartolina*. L'andare a piedi e il non prendere bagni fanno bene alla salute. « Il gatto - che non si lava mai - è l'animale più pulito del mondo », - afferma il *Doutor Sabe-Tudo*. Le mancie ai *gurem* avvilliscono. Il *flanelleggiare* è dei superuomini.

E, in questa maniera, ha risolto il problema di far quattrini. Beato lui!

### MUSEO DI MARFORIO

Durante la settimana sono entrati nella nostra Galleria e sono già elencati ed esposti nell'ordine che segue:

- 21 — *Un manoscritto* di Don Pedro II, che il bisnonno del Cav. Oreste Trombone dei Conti Barsuglia trovò nell'archivio di famiglia.
- 22 — *Una macchina economica* per la fabbricazione delle pillole (la raccomando a Fedallo), privilegio di Don Felice De Martino, perciò detto il *farmacista*.
- 23 — *Un paio di calzoni di brim mineiro*, ultima moda di Giovanni Cardillo, di Pocos de Caldas.
- 24 — *Un automobile* - Fiat - 100 H. P., regalo di Donna Maddalena al suo genero Niero Singer Co.
- 25 — *Una chapeleira*, della quale si è servito Pepito per richiamare tutti i cani di Itaby-quara.
- 26 — *Le polaines* alla cacciatore dell'Imperator Fernet Logullo.
- 27 — *Aleune lettere* mandate da Rodolfo al *Piccolo*.
- 28 — *La cartolina* che Giuseppe Miglino si mette quando è a S. Paulo.
- 29 — *Il vetusto pala* espressamente adibito nelle sue escursioni al Matto Grosso dal Conte Pellicchio.
- 30 — *Il giacchellino-aviatore* di Bertaguino - La Toscana.

### IN BARBA ALLA POSTA

BLAK BIRD - FENIX - MINGO — Grazie. Continuale.

PERNILONGO — Anche questa volta manca lo spazio. Pazienza.

LA BOLINA — Mi dispiace; ma, non posso. Ho promesso di lasciarlo in pace e debbo mantenere la promessa, altrimenti mi acciuffa pel... capelli.

SAN GERMANO — E' partito « muscio, muscio », dopo avermi molto parlato di te. Poveretto!... E Revelli che fa, come sta, cosa dice? Fammi sapere quaiche cosa: Casella postale 401; Telefono 5-4-7-5 (Centrale).

MASDEA - PICBEK - FENIX 2 - RODOLFO — All'altro numero vi servirò. Un po' alla volta debbo accontentare tutti. Lo spazio è poco e i collaboratori aumentano. Continuando di questo passo, « Marforio » avrà bisogno di un'altra pagina. Intanto, ringrazio e saluto a tutti.

## Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT," MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAULO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAULO

**FIUGGI** - (Provincia di Roma), —  
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrhi gastrici e intestinali, il diabete, i catarrhi uretrali e vaginali, importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paolo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

**GIOCONDA** - (Tuto cito jucunde).  
Acqua Minerale Purgativa Italiana:  
E' indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il « tubo digerente »: non causa alcuna irritazione intestinale.  
E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.  
Concessionari:  
**M. CRISTINI e COMP.**  
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

## Febbri Malariche



## Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indifferente di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura brevemente a tutti quelli che le loro avventure zone in...

...E CURATIVO per adulti da 5 a 10 pillole al giorno per bambini da 2 a 4...

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

## HENRIQUE METZGER

S. PAULO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAULO

## Grande Officina di Gioielleria e Orologeria

Articoli per regali comuni e di lusso

## CASA "LA MOTTA,"

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

Comprasi Argento - Oro - Platino, a prezzi vantaggiosi

## Grande Pastificio "Caruso,"

del FRATELLI CARUSO

RUA BARAO DE ITAPETININGA, N. 31 — TELEFONO, 3165

S. PAULO — Casa fondata nel 1889 — S. PAULO

Specialità della Casa: Pasta glutinata, Pasta all'uovo, Tagliarini — Semola italiana

Prodotti di qualità insuperabile

::: MASSIMO BUON MERCATO ::: :

Gran TARGA d'onore all'Espos. Internazionale di Genova, 1914

## Bar e Pizzeria Napolitana

S. PAULO -- Rua Ypiranga, N. 67 -- S. PAULO

Telefono, N. 2704 - (Cidade)

Biffl - Sfogliatelle - Maccheroni uso Napoli

Cucina alla casalinga a prezzi modici

ACCETTANSI PENSIONISTI

## "Confeitaria e Bar Avenida,"

P. DE DIVITYS e C.

Rua S. João, 181-B --- Telefono, 375 (Central)

Specialità della Casa

Sfogliatelle Napoletane - Pane di miele - Biscotti

Si accettano ordinazioni per sposalizi, battesimi, «pick-nick», banchetti, ecc.

## Tele Incerate Inglesi

Per carretti e «terreiros» di caffè — di qualsiasi dimensione  
Olona per baracche, tende e coperture di automobili e «trolex»

GRANDE STOCK SEMPRE DISPONIBILE

## ALMEIDA, LAND & COMP.

S. PAULO --- Rua Florencio de Abreu, 64 --- S. PAULO

## HOTEL REBEGCHINO

di fronte  
alla Stazione della Luce  
S. PAULO

Diaria di 6\$000 e 7\$000  
Refezione a 2\$000

## Deposito de queijos e manteiga de Minas

Vicente Pascarelli e Filhos

Fabricantes da Manteiga «Favorita» analisada

Telephone, 4872 - Caixa, 1115  
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

## CALZOLAI

e negozianti di cuoio

Per far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi.

Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di «guatambú», ben stagionato.

## TREVO

la miglior marca  
di burro



## CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme di scarpe visitate LA FABBRICA E. GRIMALDI  
Rua Flor. de Abreu, 134  
ove troverete un vasto «stock» di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di forme.

## Banco Popular de Cambio

Januario Montemurro  
2, Rua General Carneiro, 2  
Passaggi marittimi  
Cambio - Rimessa

## Fabbrica di Mobili della Officinã CATALDI RUA DOGAZOMETRO, 117-119

Mobili semplici e di stile. Lavoro accurato — Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.

TELEFONO, 259 — (Braz)  
Massarol, Riccò e Cia



Il più fino e il più  
ricercato cioccolato

## Ufficio Araldico Italiano

Quest' Ufficio è in grado di dare notizie delle famiglie non solo italiane, ma ancora di tutte le altre di origine latina e cioè della Spagna, Portogallo, Francia, Belgio, ecc. ecc. :: :: :: :: ::  
STEMMA, GINEALOGIA, ecc. a prezzi da convenirsi.

Corrispondente generale per il Brasile:  
RUA DOS ITALIANOS, 131 - Telefono, 2228 (Cittã) - S. PAULO

Al telefono (Central)

# 3

domandi il miglior taxi

## Amos Lodi

Elettricista  
Rua Santa Ephigenia, 18  
TELEFONO, N. 2269 (Cidade)  
S. PAULO

Specialità in riparazioni e rivesture di dinami e ventilatori e nel montaggio e riparazioni di motori e APPARECCHI CINE-  
:: :: MATOGRAFICI :: ::  
Impianti di suonerie elettriche, telefoni, para-fulmini.

Servizio garantito e prezzi che non temono concorrenza

## Casa Chiappetta Sartoria & Tailleur pour Dames

Si confezionano abiti per uomini e signore su qualunque modello — SERRIETA' E PERFEZIONE NEI LAVORI  
PREZZI MODICI — Pagamento anche a rate mensili  
TELEFONO, 24-13 (Cidade) — Rua DUQUE DE CAXIAS, 37-D

## PIERI & BELLI

RUA 25 DE MARÇO, N. 93  
CASELLA POSTALE, N. 681 — TELEFONO - Central N. 313  
Importatori di generi alimentari — Specialità in Prodotti italiani — Stock permanente dell'insuperabile OLIO di para oliva "BERTOLLI" e dei VINI della Società Vinicola Toscana, in bordeaux e fiaschetti — Estratto di Pomodoro — Formaggi Romano e Parmigiano — Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino Chinato GAMBAROTTA.

## Il Banco di Napoli

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della legge L.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

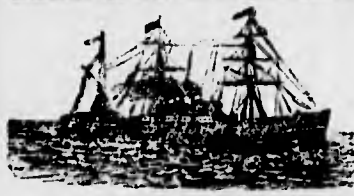
Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

## La Società Anon. Industrias Reunidas F. MATARAZZO

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato



Navigaz. Gener. italiana

"La Veloce",

"Italia", "Lloyd Italiano",

SERVIZI COMBINATI

Italia -- Brasile -- Plata

## Industrie Riunite "F. Matarazzo",

Società Anonima

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: "Matarazzo", — Cassa Postale, 86

Filiali:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosario de Santa Fé.

### STABILIMENTI INDUSTRIALI

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.  
Filatura — Tessitura — Cascamificio — Maglieria e Tintoria « Mariangela ».  
Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemzinho.  
Fabbrica di Sapone « Sol Levante ».  
Fabbrica di Olio « Sol Levante ».  
Filatura di Riso.  
Amideria e Fecoleria « Matarazzo ».  
Raffineria di Zucchero.  
Macinazione di Sale.  
Segheria « Matarazzo ».  
Fabbrica di Strutto in Itapetininga.  
Compagnia di Navigazione a Vapore « F. Matarazzo ».

### SUD-AMERICA EXPRESS

Grandiosi vapori in "Dulio" e "Giulio Cesare",  
avanzata costruzione  
STAZZA: 27.000 Tonnellate — Velocità: 20 NODI  
Macchine a turbina

## Agenti: Industrie Riunite F. Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier Silveira, 120

Società di Imprese Marittime  
ITALIA-AMERICA  
Av. B. do Rio Branco, 2, 4, 6  
RIO DE JANEIRO

### Malattie dei bambini

## Dott. Paula Peruche Specialista

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminati oltre 10.000 bambini. Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digerente e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-interrite gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati al pomeriggio i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

## Dr. Salvatore Pepe

degli Ospedali di Parigi

**Vie urinarie** Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 75

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.)  
dirimpetto al Teatro Municipale  
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

## Dott. Marcello Bifano

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE  
Malattie dello stomaco e dell'intestino  
e malattie dei bambini  
Residenza e Consultorio:  
Avenida Brigadeiro Luiz  
Antonio n. 42-A  
Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14  
alle 17 -- Telefono 1038.

## M.ma C. MICETTI

LEVATRICE DIPLOMATA  
nella R. UNIVERSITA' di PISA  
con pratica nella Maternità della  
medesima città, attende chiamate  
a qualsiasi ora; cura malattie  
dell'Utero, fa massaggi e iniezioni  
a domicilio - Consulto: dalle ore 1  
alle 4 pom. — Residenza:  
— RUA AURORA, N. 22 —

## Dottor Nicola Pepi

Chirurgo-dentista

Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-c  
(Fotografia Rizzo)  
dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Clinica Chirurgica Dentaria

## Dott. Matteo Pannain

Dentista dell'Ospedale Italiano e Beneficenza Portoghese

Lavoro i più perfezionati e moderni: sistema nord-americano

Cura razionale della Piorrea Alveolar

Rua Libero Badaró, n. 120  
(primo piano)

Consulti: dalle 7,30 alle 11 e dalle 12,30 alle 5. - Telefono, 5140.

## Dottor Roberto Gomes Caldas

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

Visite dalle ore 14 alle 16

Consultorio e Residenza:

5 - Rua Major Quedinho - 5

TELEFONO CENTRAL, N. 103

## Prof. Dott. Arturo Guarneri

Chirurgo Primario Ospedale Italiano "Umberto I.,

Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 10  
dalle ore 9 alle 11 e dalle ore 2 alle 4

Telefono, 3979 --- Caixa Postal, 1377

S. PAULO

**Clinica Oculistica** per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

Prof. Dr. Alberto Benedetti Prof. Dr. Annibale Fogaaltea  
dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I

Casella postale, 1010

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

## Dr. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie delle signore. Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32  
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3  
Telefono, 1389

Malattie degli occhi

## Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 42  
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4  
Telefono, n. 3885 -- S. Paulo

## Dr. WORMS

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili

Consulti: dalle 8 ant. alle 5 pom.

Telefono, 2702

Rua Major Sertorio, N. 87

## Dott. Giuseppe Farano

del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità - Chirurgo degli Ospedali Napoletani uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Parti.

Consultorio e Residenza:

Rua JOSE BONFACIO, 31 (sobr.)  
dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4  
TELEFONO, 1626 - (Central)

## Malattie dei bambini

Dottoressa Olga Bovero Caporali

— Consultorio e residenza: RUA AURORA, N. 145 —  
TELEFONO, N. 2349 - (Central)

— Consulti: Dalle ore 2 alle ore 4 pom. —

## Prof. Dr. Carlo Brunetti

Docente e Chirurgo negli Ospedali di Roma

SPECIALISTA NELLE MALATTIE GENITO URINARIE

LARGO 7 DE SETEMBRO, N. 2 — Telefono, N. 4226

— Consultazioni: dalle ore 1 alle 3 pom. —

## Prof. Dott. A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo  
Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autovaccini.

Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Nebias

Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

## Dottor Valentino Sola

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e sifilitiche - Cura garantita della LEPRO con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - Rua AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)

Consult.: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137

Orario: Dalle ore 14 alle ore 17

## Dott. Luiz Quirino dos Santos

AVVOCATO

Quindici anni procuratore della Repubblica nello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.

Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paulo  
RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 41 — Telephone, N. 3294

### CLINICA CHIRURGICA DENTARIA

Dott. Giuseppe Barbaro | D.ssa Adellina Barbaro  
Chirurgo-Dentista | Chirurga-Dentista

Specialista per le malattie della bocca e dei denti.

Eseguisce qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime invenzioni.

Clinica speciale per signore e signorine

Consultorio e residenza: RUA MAJOR DIOGO, 12 (sobrado)  
TELEFONO, 5909 — Dalle ore 7 alle ore 19 — TELEFONO, 5909

## CLINICA

### Medico - Chirurgica - Ostetrica

Sifilide — Malattia della pelle — Vie Urinarie — Organi respiratorii — Ginecologia — Pediatria

Dottori: Victor Petraroli e Cav. José Aprea  
Consulte: dalle ore 7 alle 10 e dalle ore 14 alle 17  
Rua DOS GUSMOES, N. 39 - TELEFONO, 5329

### Medicina e chirurgia generale

#### CLINICA OCULISTICA

Dr. V. GRAZIANO

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro - Ex-assistente di clinica chirurgica della S. Casa di Rio e di quella di S. Paulo  
Trattamento speciale della SIFILIDE :

Dr. G. TOSI

OCULISTA DELLE REGIE CLINICHE E DEGLI OSPEDALI DI NAPOLI

Abitato per titoli dal Governo Federale

Residencia: RUA LIBERDADE, 18 — Telefono, 2284 (Central)  
Consultorio: RUA LIBERO BADARÓ, 128 — Telef. 2325 (Central)  
dalle ore 11 alle 12 e dalle ore 13 alle 17



### Grande fabbrica di Manichini

“L'AMERICANA,,

Macchine da Cucire e da Ricamo SINGER

MANICHINI

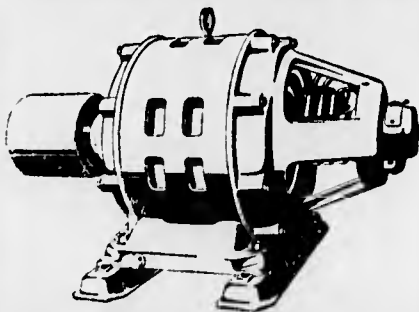
- Vendita a rate mensili -

Si danno lezioni di ricamo a pagamento

JOSÉ NOBILE DE GÉRARD

Rua QUINTINO BOCAUYVA, N. 64  
S. PAULO - Telefono, 479 (Centrale) - S. PAULO

### Casa Electro-Mechanica Thomaz Basile & Irmão



Rua L. Badaró, 211

(Esquina J. Bonifácio)

TELEPHONE, 3626

(Central) - S. PAULO

Especialistas em enrolamentos de motores electricos — Concertos de transformadores — Alternadores e quaisquer aparelhos electricos

## Vini Italiani e Argentini

I migliori della piazza si trovano presso la Ditta

### Argante Fanucchi & C.

S. PAULO — Rua Paula Souza, N. 82 — S. PAULO

Depositari dei Vini Argentini: BARBERA — CHIANTI — MERIDIONALE — della Società Vinicola “GIOL” di Malpá (Mendoza) e del Vino italiano CHIANTI - ORLANDI - in bordolesi e casse, della Ditta Vincenzo Orlandi di Lucca.

## Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

### Almanacco Italiano BEMPORAD

ANNO 1917 — EDIZIONE SPECIALE PER IL BRASILE

Volume di oltre seicento pagine, con molte centinaia di illustrazioni. Contiene notizie di varietà, di arte, di letteratura, di moda; dati e tavole statistiche, informazioni amministrative, commerciali, astronomiche, ecc. ecc., ed una dettagliatissima cronistoria riccamente illustrata, della GRANDE GUERRA corredata da nitide cartine geografiche e da interessanti fotografie, prese sulla fronte italiana.

L'ALMANACCO ITALIANO BEMPORAD è una piccola enciclopedia della vita pratica e non deve mancare in nessuna famiglia italiana.

E' in vendita a Rs. 35000, per l'intero Rs. 355000 presso l'Amministrazione del PASQUINO COLONIALE — Rua 15 de Novembro, 52 — Caixa, 927 — S. PAULO.

“Companhia União dos Refinadores,, - São Paulo

## Il caffè e lo zucchero

marca “União,,

-- sono i migliori della piazza --

### Casa Sammartino ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames -- Modas para Homens

RUA SANTA THEREZA, 24-B. — TELEFONO, 30-91 (Central)

Caixa do Correio, 935

S. PAULO

LOTHECA DO ESTADO  
Praça Dr. João Mendes

# FRNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO



APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C<sup>IA</sup> - GENOVA

UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL  
LICOR SEM RIVAL RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

## FAVILLA, LOMBARDI & C.

Rua General Carneiro, 61 - S. PAULO

Grande stock di zucchero Mascave, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

### RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al BRAZ

### "PHOSPHOROS"

MARCA



COMP. FIAT LUX  
DI LEGNO E DI CERA SONO I MIGLIORI  
Agenti: DAVIDSON PULLEN e COMP.

### Canninha do "O,"

Marca "CAIPIRA,"



- LA MIGLIORE -  
DEL MERCATO GA-  
RANTITA DI PURA  
- CANNINHA -

In vendita nelle principali  
:: Case della piazza ::

Domandatela ai

**Fratelli Galdi**

Rua Augusto de Quelroz, 15 -- Telefono, 1837

## CASA NICO

I FRATELLI NICO avvisano la loro distintissima clientela che hanno tra-  
sferito il loro Stabilimento nella stessa Rua 15 DE NOVEMBRO, N. 32-A

Grande e variato assortimento di gioielli finissimi: Perle,  
Brillanti, Argenterie, Metalli, Bronzi, Articoli per regali

Prezzi modici - Massima serietà == Rua 15 Novembro, 32-A - S. PAULO ==